

touristisch bedeutsame Regionen durch braune plakativ gestaltete Ankündigungstafeln 1500 bis 2500 m vor der entsprechenden Ausfahrt angezeigt werden. Im Bereich der Ausfahrt oder der Verzweigung wird der Name der Region auf allen der Verkehrslenkung dienenden Tafeln bis zum Erreichen der angekündigten Region lückenlos wiederholt. Am Beginn der Region kann eine sog. «Willkommenstafel» in brauner Grundfarbe aufgestellt werden.

3. Für die touristische Signalisation in Ortschaften und auf Haupt- und Nebenstrassen verweisen wir auf die Normen «Touristische Signalisation» (SN 640 827b) und «Hotel-Wegweisung» (SN 640 828), die vom EJPD mit Weisung vom 1. Juni 1982 (BBI 1982 II 380) anwendbar erklärt wurden. Weitere eidgenössische Richtlinien für touristische Informationen entlang der Strassen sind nicht notwendig.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt.

86.346

**Interpellation Pini
Verkauf von Feuerwaffen
an Privatpersonen**

**Interpellazione Pini
Commercio di armi da fuoco personali**

**Interpellation Pini
Vente d'armes à feu aux particuliers**

Wortlaut der Interpellation vom 12. März 1986

Es ist sehr leicht, sich über den Detailhandel automatische Feuerwaffen zu beschaffen, die sich ganz besonders für Gewaltverbrechen eignen und als Kriegswaffen gelten oder als solche angesehen werden können. Ich frage deshalb den Bundesrat:

Erachtet er es nicht für nötig, die zuständigen kantonalen Behörden in Rundschreiben zu informieren, damit sie das Bundesgesetz über das Kriegsmaterialgesetz einheitlich anwenden?

Ist er nicht der Meinung, es sei an der Zeit, dafür zu sorgen, dass strenger kontrolliert wird, wofür die verkauften Waffen bestimmt sind?

Testo dell'interpellazione del 12 marzo 1986

Considerata la facilità di commerciare, attraverso rivendite al dettaglio, armi da fuoco automatiche pericolosamente adatte alla consumazione di reati violenti, che sono o possono essere considerate armi da guerra, chiedo al Consiglio federale se non ritiene necessario emanare circolari di informazioni destinate alle competenti autorità cantonali, allo scopo di assicurare un'applicazione uniforme della legge federale sul materiale bellico.

Infine, il Consiglio federale non ritiene giunto il momento di affermare una prassi più severa nel controllo delle destinazioni delle vendite di tali armi?

Texte de l'interpellation du 12 mars 1986

Vu la facilité avec laquelle on peut revendre au détail des armes à feu automatiques permettant de commettre des délits graves, qui sont de véritables armes de guerre ou peuvent être considérées comme telles, je demande au Conseil fédéral de dire s'il n'estime pas nécessaire d'édicter des circulaires destinées aux autorités cantonales compétentes, en vue d'assurer une application uniforme de la loi fédérale sur le matériel de guerre.

Enfin, le Conseil fédéral ne croit-il pas que le moment est venu d'imposer une pratique plus sévère concernant le contrôle de la destination des armes ainsi vendues?

*Schriftliche Begründung – Motivazione scritta
Développement par écrit*

Persistono i reati violenti perpetrati soprattutto con l'uso di armi da fuoco automatiche, in particolare con fucili a pompa – Pump Action Flinten – ed altri tipi di fucili a ripetizione.

In occasione di un recente processo alle Assisi criminali di Lugano per l'esportazione di 40 fucili a pompa in Italia (di cui 3 ritrovati in un arsenale della Camorra a Napoli), sono stati presentati alla Corte due rapporti e una perizia contrastanti:

a) rapporto del DMF e della procura Pubblica federale secondo cui il fucile a pompa è arma da guerra, per cui la vendita soggiace all'obbligo dell'autorizzazione prevista della legge federale sul materiale bellico;

b) rapporto del Dipartimento ticinese di Polizia e dell'Esperto cantonale delle armi secondo cui il fucile a pompa non è arma da guerra;

c) perizia della Associazione «Pro Tell» secondo cui questo fucile non è arma da guerra, bensì arma da caccia.

Quest'ultimi due pareri contrari al rapporto delle citate Autorità federali motivano, riassuntivamente, l'obiettivo dell'interpellanza.

L'articolo 7 dell'ordinanza del 10 gennaio 1973 concernente il materiale bellico vieta il commercio di armi per il tiro a raffiche e di armi da fuoco da imbracciare semiautomatiche. L'autorizzazione di acquistare dette armi è rilasciata dalla Direzione dell'amministrazione militare federale, d'intesa con il Ministero pubblico della Confederazione, soltanto ai collezionisti in possesso della patente cantonale. La vigilanza sulle collezioni spetta ai cantoni.

Già il 13 maggio 1976, la Direzione dell'Amministrazione militare federale ha inviato una circolare alle Direzioni di polizia cantonali per renderle attente a determinate differenze constatate nel rilascio delle autorizzazioni e per ricordare loro i controlli da effettuare.

Da allora, la prassi seguita dai cantoni dà soddisfazione e non richiede una modifica.

Per quanto concerne segnatamente i fucili a pompa, si tratta di armi a ripetizione a pallini il cui uso per la caccia è vietato in Svizzera (art. 43 n. 4 della legge federale del 10 giugno 1925 sulla caccia e la protezione degli uccelli). I fucili a pompa sono di conseguenza assoggettati alla legge federale del 30 giugno 1972 sul materiale bellico. La fabbricazione, l'importazione, l'esportazione, il transito e il commercio di tali armi necessitano dell'autorizzazione federale.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates befriedigt.

86.302

**Interpellation Allenspach
Berufliche Vorsorge und
direkte Bundessteuer
Prévoyance professionnelle
en matière d'impôt fédéral direct**

Wortlaut der Interpellation vom 3. März 1986

Ist der Bundesrat nicht der Meinung, dass

1. das Kreisschreiben der Eidgenössischen Steuerverwaltung zur Behandlung der beruflichen Vorsorge durch die direkte Bundessteuer zu Unrecht eine Reihe von Bestimmungen des Entwurfes zu einer BVV 4 wieder aufgreift, von deren Erlass die Landesregierung Abstand genommen hat; 2. sich insbesondere die Vorschriften dieses Kreisschreibens bezüglich Wohlfahrtsleistungen, der Gleichwertigkeit der Vorsorge innerhalb eines Unternehmens sowie der restriktiven Begünstigtenordnung unsozial auswirken oder

Interpellation Pini Verkauf von Feuerwaffen an Privatpersonen

Interpellation Pini Vente d'armes à feu aux particuliers

Interpellazione Pini Commercio di armi da fuoco personali

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1986
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	86.346
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.06.1986 - 08:00
Date	
Data	
Seite	978-978
Page	
Pagina	
Ref. No	20 014 449

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.